

**Aarhus Universitetskor** er et ambitiøst klassisk kammerkor med et bredt repertoire, men ofte med fokus på relativt ny kormusik. Koret blev stiftet af Carsten Seyer-Hansen i 1995 og har 25 medlemmer, hvoraf en stor del er eller har været studerende på Aarhus Universitet.

Koret dirigeres i dag fast af Søren Kinch Hansen.

I dette efterår har vi netop været med til at uropføre Niels Martinsens nyskrevne værk Evolution i samarbejde med Vokalensemblet GAIA og Aarhus Symfoniorkester.

Korets dirigent Søren K. Hansen om programmet:

Aarhus Universitetskor har det som sin formulerede hensigt at præsentere både publikum og korets medlemmer for musik som er ny, nyere eller ikke hørt så ofte. Vi sætter også ære i at lave programmer som holdes sammen af op til flere temaer.

Ved denne koncert går vi en lidt anden vej med et helt igennem klassisk program.

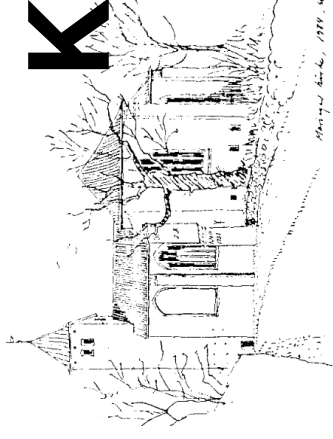
Komponisterne Bach, Brahms, Schütz og Mendelssohn er kildevæld, hjørnestene, fundament, ryggrad, nogle vi med mellemrum, og det er nu, må vende tilbage til for at lære og vise hvad vi kom fra, og for at mærke at KLASSISK har klasse.

Det har vi behov for, og det tror vi også, vores publikum har.

**Søren Kinch Hansen** er fast dirigent for Aarhus universitetskor.

Han er uddannet ved konservatorierne i Esbjerg, Århus og Stockholm.

Søren er ansat ved Det Jyske Musikkonservatorium som docent i kor- og ensembleledelse og har ved siden af dette arbejde en omfattende freelancevirksomhed med amatører og professionelle. Søren dirigerer koncerter med bl.a. Vokalensemblet Gaia, Aarhus Strygerensemble, Aarhus Sinfonietta, symfoniorkestrene i



# Korkoncert

Mandag d. 21. maj. kl. 19:30

(Entré 50 kr.)

## Stor tysk kormusik

**Johannes Brahms:** Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen? (opus 74,1)

O Heiland, reiss die Himmel auf  
(opus 74,2)

**Heinrich Schütz:** Selig sind die Toten (SWV 281)  
(1585-1672)

**Johann Sebastian Bach:** Fürchte dich nicht (BWV 228)  
(1685-1750)

**Johannes Brahms:** Geistliches Lied (opus 30)

**Felix Mendelssohn-Bartholdy:** Laudate pueri (opus 39,2)  
(1809-1847)

Adspice Dominum (opus 121,1)

Mitten wir im Leben sind (opus 23,3)

## Aarhus Universitetskor

Dirigent: Søren K. Hansen

Mikael Ustrup, orgel

## Tekster og enkelte oversættelser

**Varum ist das Licht gegeben dem Mühseligen,** Hvorfor giver Gud lys til de elendige, und das Leben den betrübten Herzen, til dem, som længes efter døden, der ikke die des Todes warten und kommt nicht, kommer,

und grüben ihn wohl aus dem Verborgenen, som søger den mere end nogen skat, die sich fast freuen und sind fröhlich, som glæder sig og jubler, daß sie das Grab bekommen, og fryder sig, når de finder deres grav, und dem Manne, daß Weg verborgen ist, til en mand, hvis vej er skjult, und Gott vor ihm denselben bedeckt? og som Gud spørre inde?

Lasset uns unser Herz samt den Händen lad os løfte vore hjertter i hænderne aufheben zu Gott im Himmel. til Gud i himlen.

Siehe, wir preisen selig, die erludet haben. Vi priser jo dem salige, der holdt ud; I har hørt Die Geduld Hiob habt ihr gehöret, om Jobs udholdenhed og har set, hvordan und das Ende des Herrn habt ihr gesehen; Herren lod det gå ham til sidst, for Herren er denn der Herr ist barmherzig und ein Erbarmen. barmhjertig og rig på nåde.

Mit Fried und Freud ich fahr dahin, Med fred og fryd jeg farer hen, in Gottes Willen, når Gud befaler,

Getrost ist mir mein Herz und Sinn, så blidelig, med Gud til ven, sanft und stille. min sol neddaler;

Wie Gott mir verheißten hat: sødt og saligt sove hen der Tod ist mir Schlaf worden. jeg skal, som han mig loved.

Jobs bog kap. 3,20-26 - Klagesangen 3,41 - Jacobsbrevet 5,11 og salme DDS 133 (Grundtvig)

**O Heiland, reiße die Himmel auf,** O komm, ach komm vom höchsten Saal, Herab, herauf vom Himmel lauf, komm, tröste uns hier im Jammertal. Reiß ab vom Himmel Tor und Tür,

Reiß ab, was Schloss und Riegel für. 5) O klare Sonn, du schöner Stern, dich wollten wir anschauen gern; 2. O Gott, ein' Tau vom Himmel gieß, o Sonn, geh auf, ohn deinen Schein im Tau herab o Heiland fließ, in Finsternis wir allen sein.

Ihr Wolken, brecht und regnet aus,

Den König über Jakobs Haus. 6. Hier leiden wir die größte Not, Vor Augen steht der bittere Tod,

3. O Erd, schlag aus, schlag aus o Erd. Ach komm, führ uns mit starker Hand Daß Berg und Tal grün alles werd, Von Elend zu dem Vaterland. O Erd, herfür dies Blümlein bring,

O Heiland, aus der Erden spring. 7. Da wollen wir all danken dir, Unserm Erlöser für und für, 4) Wo bleibst du, Trost der ganzen Welt, Da wollen wir all loben dich, darauf sie all ihr Hoffnung stellt? Je alzeit immer und ewiglich.

**Selig sind die Toten,** Salige er de døde,

die in dem Herren sterben, von nun an. som fra nu af dør i Herren.

Ja der Geist spricht: Ja, siger Ånden,

Sie ruhen von ihrer Arbeit de skal hvile efter deres møje, und ihre Werke folgen ihnen nach. for deres gerninger følger dem.

**Fürchte dich nicht, ich bin bei dir; weiche** Frygt ikke, for jeg er med dig, nicht, denn ich bin dein Gott; ich starke dich, ich fortvivi ikke, for jeg er din Gud. helfe dir auch, jeg styrker dig og hjælper dig, ich erhalte dich durch die rechte Hand meiner min sejrtrige hånd holder dig fast. Gerechtigkeit.

Herr, mein Hirt, Brunn aller Freuden, Du bist mein, weil ich dich fasse du bist mein, ich bin dein und dich nicht, o mein Licht, niemand kann uns scheiden. aus dem Herzen lasse!

Ich bin dein, weil du dein Leben Laß mich hingelangen, und dein Blut mir zu gut da du mich und ich dich den Tod gegeben. lieblich werd umfängen.

Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöset; Frygt ikke, for jeg har løskøbt dig, ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du jeg kalder dig ved navn, du er min. Esajas 41,10 & 43,1 samt en tysk koral

**Laß dich nur nichts nicht dauren Mit Trauren, der gibt auch dir das Deine.**

Sei stille; Wie Gott es fügt Sei nur in allem Handel Ohn' Wandel, so sei vergnügt, mein Wille! Steh' feste, Was Gott beschleußt,

Was willst du heute sorgen Auf morgen? das ist und heißt das Beste. Amen Der Eine Steht allem für,

**Laudate, pueri, Dominum; Aspice Domine de sede sancta tua,** laudate nomen Domini. et cogita de nobis:

Sit nomen Domini benedictum inclina Deus meus aurem tuam,

Ex hoc nunc et usque in saecula. et audi: Aperi oculos tuos,

Beati omnes qui timent Dominum. et vide tribulationem nostram. Qui ambulat in viis ejus. Qui regis Israël, intende,

qui deducis velut ovem Joseph. Aperi oculos tuos, et vide tribulationem nostram.

**Mitten wir im Leben sind** Midt i livet er vi stedt mit dem Tod umfängen. udi dødens våde.

Wer ist, der uns Hilfe bringet, Hvem kan vi gå til om hjælp, dass wir Gnad erlangen? så vi finder nåde?

Das bist du, Herr, alleine. Dig, Herre Krist, alene!

Uns reuet unsre Missetat, Vi angrer vor misgerning svar, die dich, Herr, erzürnet hat. som dig højt fortørnet har.

Heiliger Herre Gott, Heilige Herre Gud,

heiliger starker Gott, hellige, stærke Gud,

heiliger barmherziger Heiland, hellige, barmhjertige frelser,

du ewiger Gott: lass uns nicht versinken du evige Gud!

in des bittern Todes Lad os ej gå under

Kyrieleison i den bitre dødens nød!

Kyrie eleison!